

Руководство Пользователя
Soft Receiver
Soft Receiver User Manual



Вход в программу Interface login

Доступ

Пользователь

Пароль

RU Введите имя пользователя и пароль, назначенные установщиком системы.
Нажмите **"Изменить"** чтобы назначить новый пароль.

EN Type the username and password assigned by the installer.
Press **"Change"** to assign a new access password.

Изменение пароля

Пользователь

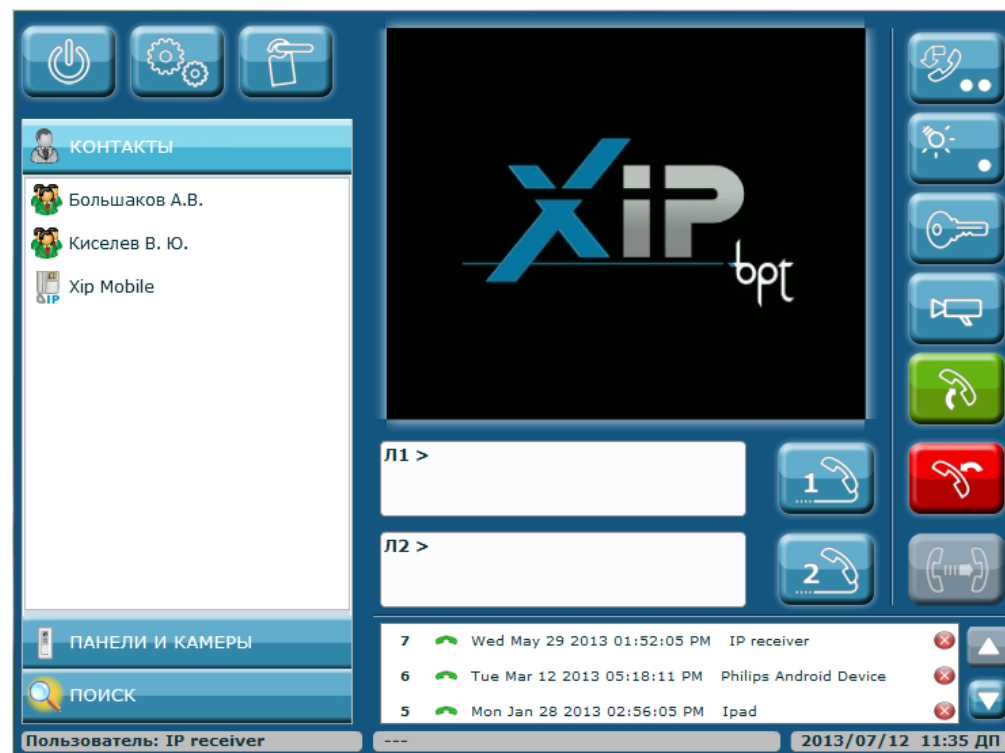
Пароль

Новый пароль

Повторите пароль

RU Введите имя пользователя и текущий пароль.
Введите новый пароль и нажмите **"Изменить"**.

EN Type the username and current password.
Type your new password and press **"Change"**.



Описание основного окна и функций клавиш

Main window and function buttons description

	RU	EN
	Выход из приложения	Closes the application
	Настройки	Application setup
	Блокировка входящих вызовов. Все вызовы будут отражены в списке пропущенных	Locks incoming calls. Call trace remains in the list of lost calls
	Функция AUX 2 (настраивается установщиком)	AUX 2 command (configured by the installer)
	Функция AUX 1 или подсветка лестницы	Aux1 command or stairway lighting
	Открытие двери выбранной вызывной панели	Opens the door of the displayed entry panel
	Активация и просмотр выбранной вызывной панели или камеры	Displays images from selected entry panel or camera
	Ответ на входящий вызов или переадресация вызова	Answers an incoming call or forwards a call
	Окончание вызова	Ends active call
	Переадресация вызова	Transfers a call
	Линия	Line
	Ожидание вызова	Call waiting
	Входящий вызов	Incoming call
	Исходящий вызов	Outgoing call
	Серый цвет означает, что функция недоступна	Grey key indicates function disabled

RU Область просмотра камер и вызывных панелей
EN Display area for callers and plant cameras.

RU Информация об активных вызовах
EN Details on active calls.

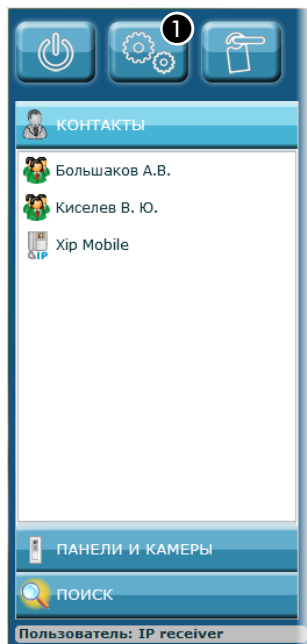
RU Режимы просмотра
EN Viewing Modes

RU Имя пользователя
EN Username.

RU Список пропущенных вызовов.
EN List of lost calls.

Иконка – Icon	Описание – Description	Icona – Icon	Descrizione – Description
	Вызывная панель Entry panel		Группа абонентов Contacts Group
	Камера Camera		Абонент Contact
	Группа консьержей Porters Group		Абонент с IP устройством Contact on IP line
	Консьерж Porter		Абоненты на аналоговой линии Contact on analogic line

Настройки Device setup

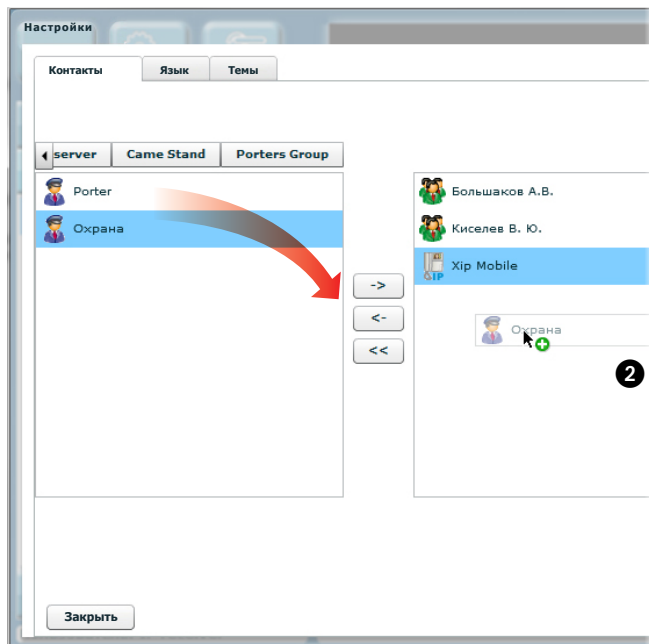


RU Первоначально список “КОНТАКТЫ” будет пустым.

Для изменения списка необходимо зайти в меню, нажав клавишу 1.

EN At startup the window “CONTACTS” will be empty.

The content is freely configurable by the user pressing the button 1.



Наполнение списка “ИЗБРАННЫЕ”

RU Перетащите в правое окно иконки устройств, которые должны быть отображены в списке “КОНТАКТЫ”.

Клавиша 2 позволяет перемещать выбранные иконки в окне списка; для удаления иконки из списка, перетащите ее в левое окно.

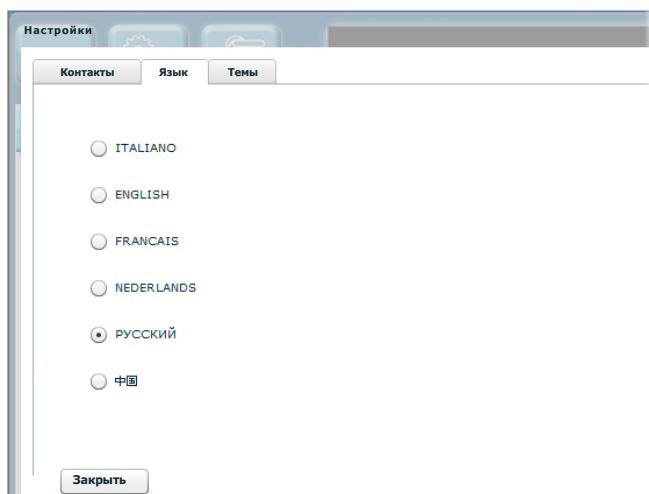
Также в список можно добавить группу абонентов или пультов консьержей; вызов группы переадресуется всем членам группы.

Choose the contents of the Contacts window

EN Drag in the right window the icons that represent the devices you want to see in the window “CONTACT”.

The 2 buttons allow you to change the position of the selected contacts in the window; to remove a contact from the list, drag it in the left window.

Inside the area contacts are also allowed groups of contacts or groups of IP Porters; direct call to a group will be forwarded to all members of the group.



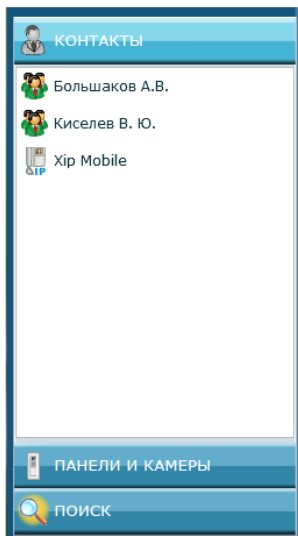
Выбор языка программы

RU Выберите вкладку “Язык”, затем выберите нужный язык из списка. Нажмите “Заккрыть” для возврата к основному окну программы.

Choice of program interface language

EN Select “Language”, then select the desired language. Press the button “Close” to return to the main screen.

Режим просмотра и поиска Viewing and Searching mode

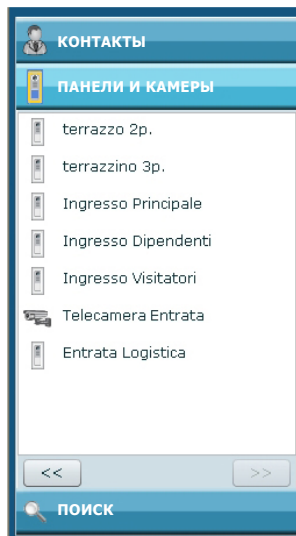


Контакты

RU Изменяемый список наиболее часто вызываемых и отображаемых устройств.

Contacts

EN The window contains the list of contacts or groups of contacts, among the reachable ones, that the user wishes to contact quickly.

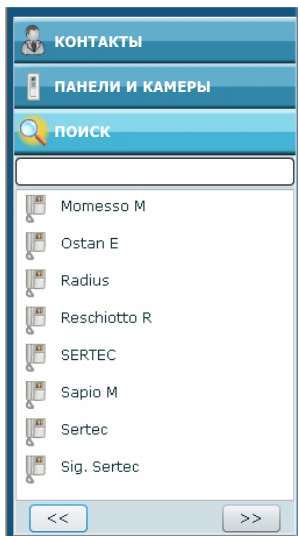


Панели и камеры

RU Данное окно содержит список панелей и камер, доступных для абонента.

Entry panels & Cameras

EN The window contains a list of all the Entry panels and cameras of the plant that are accessible to the user.

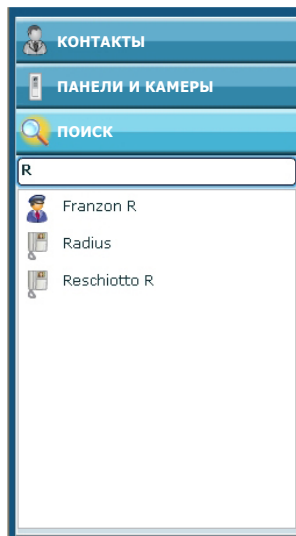


Поиск

RU Данное окно позволяет быстро находить нужные устройства из всего доступного для абонента списка.

Search

EN The window allows you to quickly search for the desired contact between all those present in the plant and accessible to the user (even the ones not annexes to the "Contact" window).



RU Введите один или несколько символов названия искомого устройства, сразу будет отображен результат поиска.

EN Type one or more letters of the name or surname of the contact searched, the search result is displayed immediately.

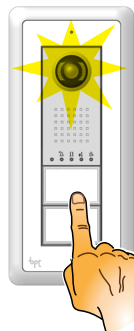


Ответ на вызов Answering a call

1



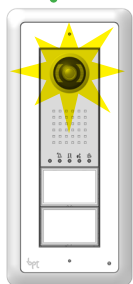
2



RU Если вызываемое устройство оборудовано камерой, вызывающий пользователь отображается одновременно со звонком вызова, но без аудио.

EN If the calling device is equipped with camera, when the call comes in the caller is displayed on the screen simultaneously with the call tone, but audio communication is not enabled yet.

3

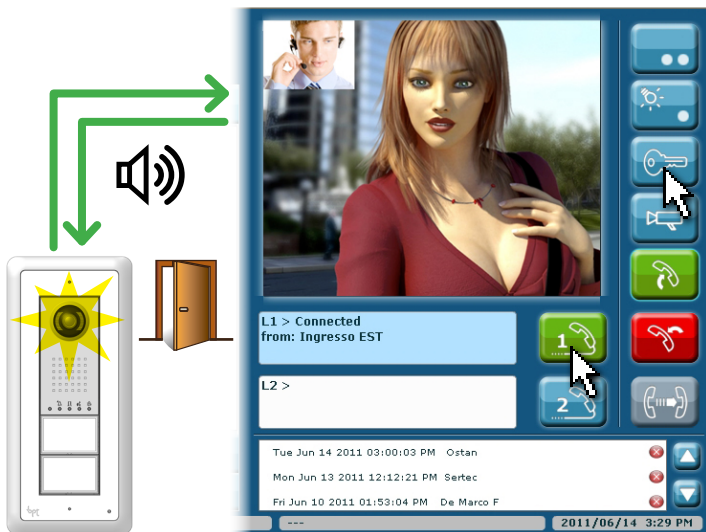


RU Для ответа на вызов и активации аудио связи с вызывающим пользователем нажмите клавишу "ответ" или клавишу вызываемой линии.

EN To answer the call and enable audio communication with the caller, press "answer" or the key corresponding to the calling line.



Открытие двери Opening a door

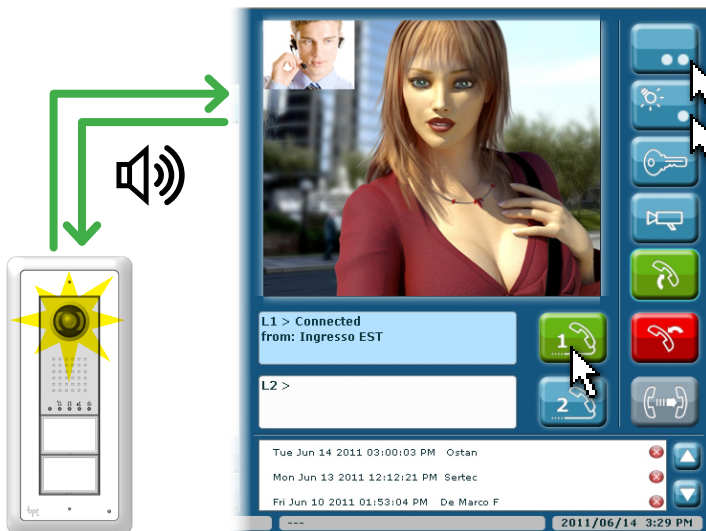


RU При активном подключении к вызывной панели (с аудио\видео или аудио) нажатие клавиши открывает замок двери.

EN With a call enabled toward the entry panel (audio or audiovisual) press to open the electric lock installed.

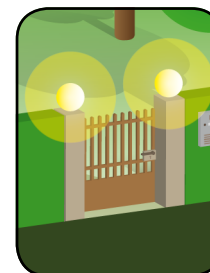
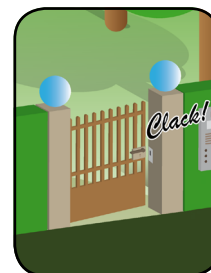
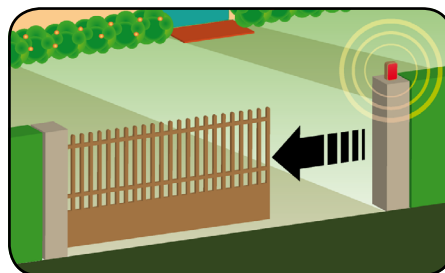


Доп. функции Auxiliary command

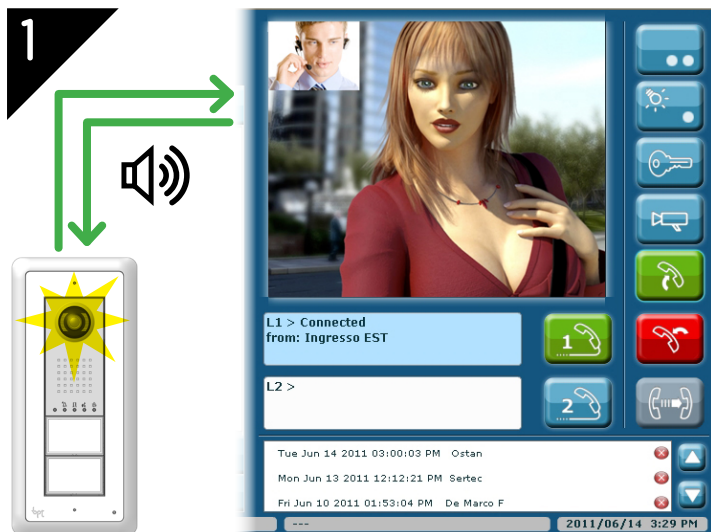


RU Дополнительные клавиши управления позволяют активировать различные устройства системы, такие как замки, ворота, освещение и т.д.

EN The auxiliary keys can be programmed to operate devices connected to the plant, such as electric locks, gates, lights, etc. .



Переадресация вызова Transferring a call

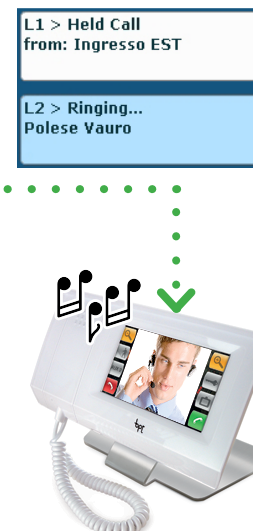
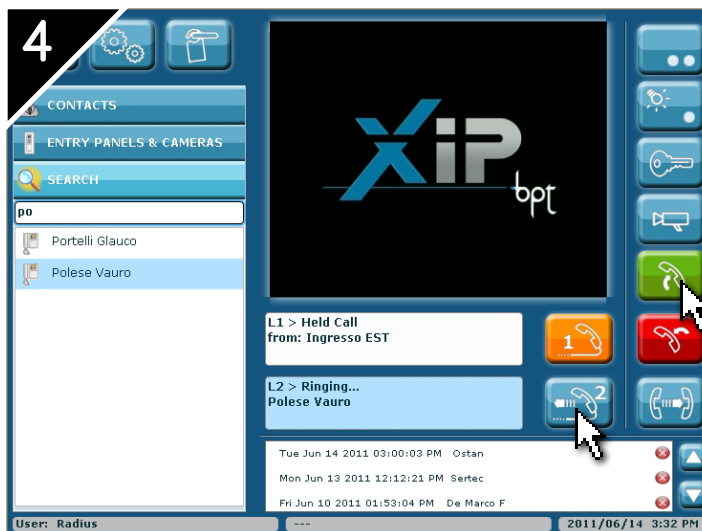
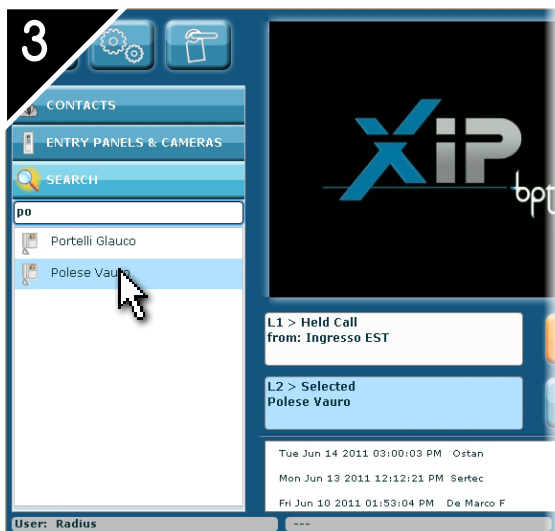


RU При активном вызове (рис. 1), нажмите клавишу активной линии, чтобы перевести вызов в режим ожидания (рис. 2), вызывающий (у абонентского устройства или вызывной панели) услышит мелодию.

Для возобновления сигнала нажмите клавишу линии связи снова.

EN With a call enabled (fig.1), press the key on the line to be placed on hold (fig.2), the caller (entry panel or receiver) will hear a melody while waiting.

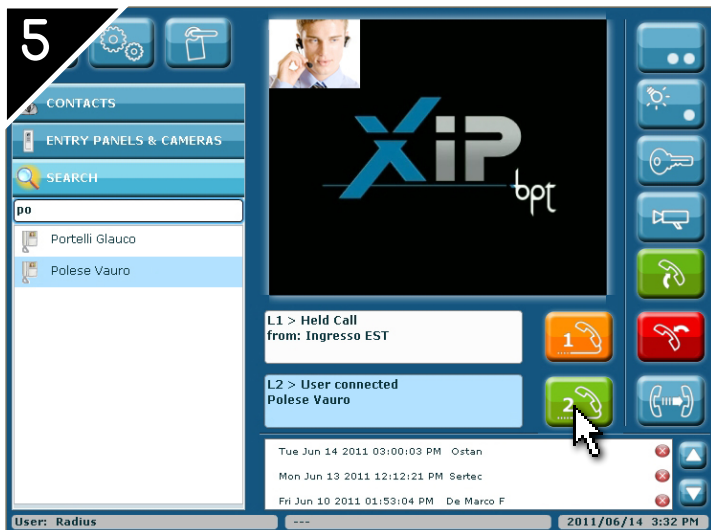
To resume the communication, press the "Line" key again.



RU После перевода вызова в режим ожидания, выберите из списка нужного абонента, на которого будет переадресован вызов (используйте при необходимости окно "поиск") (рис. 3) и выполните вызов (рис. 4); Вызов будет отображен в окне L2>.

EN After placing the caller on hold, refer to the user list and select the user to whom the call should be transferred, if necessary using the "search" window (fig.3) and perform the call (fig.4); the call in progress will be displayed on window L2>.

Переадресация вызова Transferring a call



L1 > Held Call
from: Ingresso EST

L2 > User connected
Polese Vauro



RU После того, как соединение установится, будет активирована ранее недоступная клавиша:

 Соединение (аудио/видео) линий Л1> и Л2>.

EN Once the communication with the receiver is established, a previously unusable button will activate:

 Establishes communication (audio/video) between lines L1> and L2>.

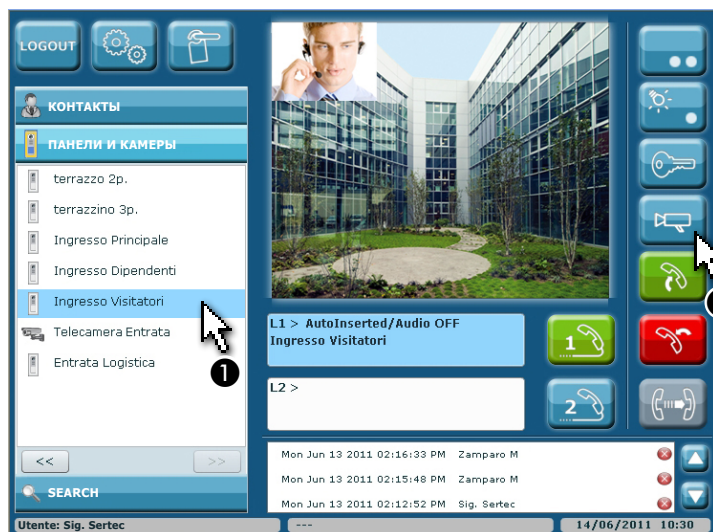
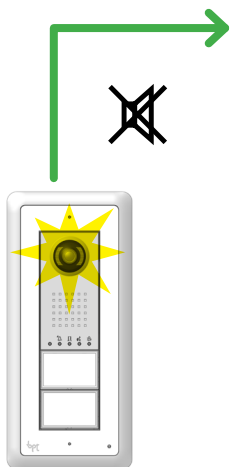


RU После установки соединения между вызывной панелью и абонентским устройством, линии Soft Receiver освобождаются.

EN Communication between the entry panel and the receiver is established and the Soft Receiver linea are free.



Активация вызывной панели и просмотр камер Self-activation



RU В списке “Панели и Камеры” выберите любую панель или камеру **1** (из списка доступных); нажмите клавишу  **2** для активации изображения.

Последовательное нажатие  позволяет циклически просматривать камеры и панели из списка.

Активация панели или камеры приводит к включению видео; для получения аудио сигнала нажмите .

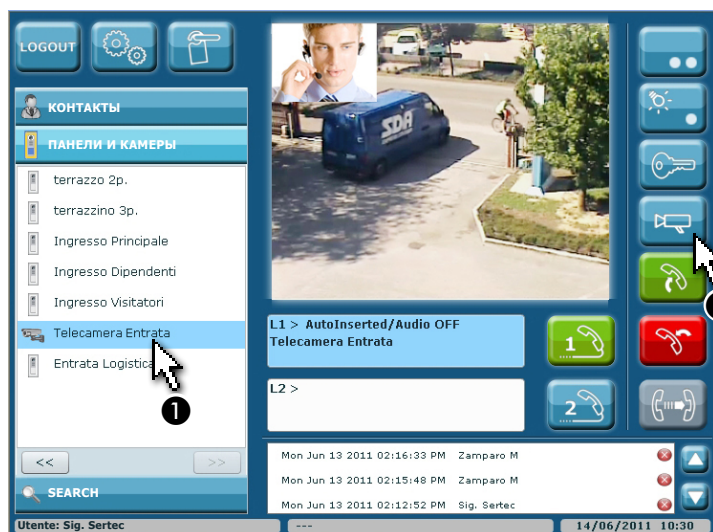
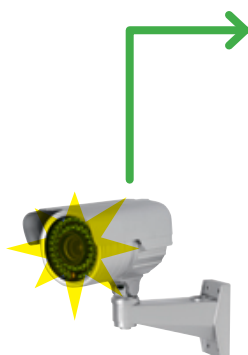
Для открытия замка двери, связанной с вызывной панелью необходимо нажать клавишу .

EN From the list “Entry panels & Cameras” select any entry panel or camera **1** (among the reachable ones); press the key  **2** to display the images.

By repeatedly pressing  it is possible to view the images on the listed devices in cyclic sequence.

Self-activation enables only the video connection; to enable audio communication press .

The opening of the gate coupled to the displayed entry panel is still possible using the button .



RU Возможные обновления настоящего документа представлены на сайте www.bpt.it.

EN Any updates made to this document are available at this site: www.bpt.it.

Изготовитель сохраняет за собой право на внесение любых изменений в продукцию в целях улучшения функциональности.
The manufacturer reserves the right to make any modification to the product in order to improve its functionality.



BPT S.p.A. a Socio Unico
Via Cornia, 1
33079 Sesto al Reghena (PN)-Italy
[http: www.bpt.it](http://www.bpt.it)
e-mail: info@bpt.it

